

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 21

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

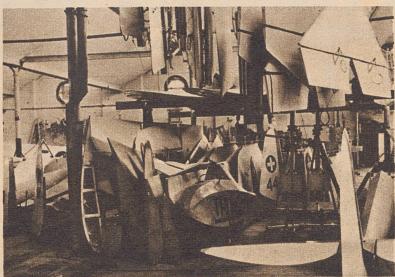


Der Krieg hat sie zusammengebracht

Das sind die beiden Brüder Ernest und André Besson. Der eine war Schmied in Ecublens, der andere Schreiner in Roche. In ganz früher Jugend wurden sie getrennt, unterhielten keine Verbindung, miteinander und haben sich auch nie gesehen in den letzten 20 Jahren. Die Mobilisation aber führte sie jetzt zusammen. Sie dienten zwar bei Ausbruch des Krieges nicht in der gleichen Einheit, und keiner wußte zu diesem Zeitpunkt etwas vom andern, aber aus irgendwelchen Gründen verlangten sie dann die Versetzung in die gleiche Kompanie, wo sie jetzt nebeneinander dienen: Ernest und André.

Deux frères, qui ne se connaissaient pas, se retrouvent au service militaire: Séparés encore en bas âge, Ernest Besson (à gauche), forgeron à Ecublens (Vaud) et André Besson, son frère, menuisier à Roche, également dans le canton de Vaud, ne s'étaient jamais revus depuis plus de 20 ans et ne s'étaient jamais écrits. Mobilisés en septembre dernier dans des unités différentes, ils demandèrent, toujours sans rien savoir l'un de l'autre, leur affectation à une unité cycliste. C'est ainsi qu'ils se retrouvent après 20 ans, sous l'uniforme.

Besson, son frère, menuisier à Roche, également dans le canton de Vaud, ne s'étaient jamais revus depuis plus de 20 ans et ne s'étaient jamais écrits. Mobilisés en septembre dernier dans des unités différentes, ils demandèrent, toujours sans rien savoir l'un de l'autre, leur affectation à une unité cycliste. C'est ainsi qu'ils se retrouvent après 20 ans, sous l'uniforme.



Im Augenblick lahmgelegt

Seit Kriegsbeginn ist der gesamte Sportflugbetrieb in der ganzen Schweiz verboten und so die Weiterbildung der Piloten eingestellt. Blick in den Hangar der Zürcher Segelfluggruppe mit den stillgelegten Flugzeugen.

Depuis le commencement de la guerre, le vol à voile est interdit dans toute la Suisse. Pentrainement et le développement de nos pilotes se trouvent ainsi suspendus. Photo: Dans le hangar de la section zurichoise de vol à voile, les planeurs démontés reposent jusqu'à des jours meilleurs.



Das Waffenverbot für Ausländer

Der Schweizerische Bundesrat verbot auf Antrag des Armeekommandos den Ausländern den Besitz und das Tragen von Schußwaffen. In großen Haufen türmten sich mit Mittwoch, den 15. Mai, 18 Uhr, die abgabepflichtigen Waffen bei den Sammelstellen. Bild aus dem Genfer Polizeikommissariat.

Le Conseil fédéral suisse, sur préavis du commandement de l'armée, a pris un arrêté interdisant aux étrangers le port et la détention d'armes à feu. Un délai au 15 mai, à 18 heures, fut impartie pour la remise de toutes les armes, aux mains de la police. Photo: Au commissariat de police à Genève.

© 556



Die Musterung der Ortswehren

Im ganzen Schweizerland ist seit vierzehn Tagen die Bildung der gemeindeweisen Ortswehren für lokale Verteidigungsaufgaben im Gang. In großen Scharen strömen die nicht mehr wehrpflichtigen Älteren und noch nicht wehrfähigen Jungen zu den Meldestellen. — Bild aus einem Meldebüro irgendeiner Schweizerstadt.

Dans toute la Suisse, depuis quinze jours, la défense locale intérieure s'organise rapidement. Tous les anciens militaires, trop âgés pour le service actif, les jeunes gens de 16 à 20 ans et tous les hommes valides s'annoncent nombreux pour ce service. Photo: Quelque part, dans une ville suisse, des candidats s'inscrivent.

VI B 256

Inlandeisen

Der Krieg mit seinen vermehrten Bedürfnissen auf jedem Gebiet der Produktion hat dazu geführt, daß den Eisenberglagern im Wallis — wo sich in Friedenszeiten der Abbau fast nicht lohnt — größere Aufmerksamkeit geschenkt wird. In ausgiebiger Art wird jetzt gefördert und verhütet. Bild: Walliser Arbeiter mit einer Massel WalliserRoheisen.

Fer du pays. La guerre actuelle a remis au premier plan l'exploitation de toutes les ressources du pays. L'extraction du fer des gisements du Valais, qui avait été abandonnée, a été reprise et l'on étudie les moyens d'y donner un rendement maximum. Photo: Un ouvrier valaisan portant une masse de fer brut.

VI B 2516



Diese ZI erscheint Freitags. • Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementpreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postscheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementbezug durch ein Postamt, 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementpreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Insertenwesen: Werner Sinniger. • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterseite Fr. — .60, für Ausland Fr. — .75, bei Platenvorschrift Fr. — .75, für Ausland Fr. 1.—. Schlüß der Insertaten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Insertate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages gestattet. • Verlag, Druck, Expedition und Insertaten-Annahme: Conset & Huber, Zürich, Murgartenstraße 29. • Telegramme: Consetthuber. • Telefon 5 1790. • Imprimé en Suisse.



Photo Presse-Diffusion

Begegnung in Belgien

Englische Soldaten, unterwegs ins Kampfgebiet, begegnen belgischen Frauen und Kindern, welche vor dem Krieg und dem Feinde flüchten.

Des soldats anglais, en route vers le front, croisent des femmes et des enfants belges qui fuient l'invasion.